

Л. И. Щеголева

<https://orcid.org/0000-0002-3990-2058>✉ [lisch@mail.ru](mailto:lisch@mail.ru)*Институт всеобщей истории РАН  
(Россия, Москва)*

## НЕИЗВЕСТНЫЙ СПИСОК «ЛОГИКИ» И «МЕТАФИЗИКИ» АФАНАСИЯ ПСАЛИДАСА В РУКОПИСИ ФЕОДОСИЯ МЕЛАСА (РГБ. Ф. 310. № 1360)

**Аннотация.** В статье впервые вводится в научный оборот неизвестный список учебного курса по логике и метафизике выдающего деятеля греческого Просвещения, писателя и педагога Афанасия Псалидаса. Этот курс был составлен Афанасием Псалидасом в 1804 г. в Янине и сохранился в автографе и нескольких поздних недатированных списках. В нем конспективно изложены философские взгляды немецкого ученого-энциклопедиста Христиана фон Вольфа, с которыми автор познакомился во время обучения в Венском университете в 1787–1795 гг. В Российской государственной библиотеке под шифром Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского), № 1360 находится самый ранний точно датированный список данного сочинения. В статье приводятся краткие кодикологические сведения о рукописи РГБ, описываются ее состав и содержание. Список содержит трактат по логике и первые три части метафизики: онтологию, космологию и психологию (без окончания). Окончание трактата по психологии и заключительная часть метафизики — естественное богословие — отсутствуют, хотя в конце нет лакуны или обрыва текста. Приводятся сведения о писце и владельце рукописи РГБ Феодосии Меласе, представителе богатой и образованной купеческой семьи Меласов из Янины, проживавшем в России. На основании изучения водяных знаков (бумага венецианского производства) делается вывод, что рукопись была написана Феодосием Меласом еще до его переезда в Россию, скорее всего в Янине. Устанавливается, что в 1816–1819 гг. Феодосий Мелас жил в Москве, где приобрел ряд печатных изданий образовательного характера на греческом языке. Приводятся сведения об этих изданиях, а также о второй рукописи, принадлежавшей Феодосию Меласу, приобретенной В. М. Ундольским в 1863 г. и также хранящейся в РГБ. Текст новооткрытого списка сравнивается с латинскими переводами трактатов Христиана фон Вольфа по логике и метафизике, а также с их популярными учебными переложениями, составленными Иоганном Генрихом Винклером и Фридрихом Христианом Баумейстером. Устанавливается, что непосредственным источником сочинения Афанасия Псалидаса послужили неоднократно переиздававшиеся в XVIII в. учебные пособия по логике и метафизике Фридриха Христиана Баумейстера.



**Ключевые слова:** Российская государственная библиотека, греческие рукописи, «Логика», «Метафизика», Афанасий Псалидас, Христиан фон Вольф, Фридрих Христиан Баумейстер, Феодосий Мелас

**Для цитирования:** Шеголева Л. И. Неизвестный список «Логики» и «Метафизики» Афанасия Псалидаса в рукописи Феодосия Меласа (РГБ. Ф. 310. № 1360) // Шаги/Steps. Т. 10. № 2. 2024. С. 318–339.

Поступило в редакцию 28 ноября 2023 г.; принято 17 марта 2024 г.

Shagi / Steps. Vol. 10. No. 2. 2024  
Articles

L. I. Shchegoleva

<https://orcid.org/0000-0002-3990-2058>

✉ [lisch@mail.ru](mailto:lisch@mail.ru)

*Institute of World History  
of the Russian Academy of Sciences  
(Russia, Moscow)*

## AN UNKNOWN COPY OF THE “LOGIC” AND “METAPHYSICS” BY ATHANASIOS PSALIDAS IN THE MANUSCRIPT OF THEODOSIOS MELAS (RSL. F. 310. No. 1360)

**Abstract.** This article deals with an unknown copy of a course on logic and metaphysics by an outstanding figure of the Greek Enlightenment, the writer and teacher Athanasios Psalidas. In this course, compiled in 1804 in Ioannina and preserved in an autograph and several later undated copies, Psalidas outlines the philosophical views of the German encyclopedic scholar Christian von Wolf, which he learned during his studies at the University of Vienna in 1787–1795. The earliest precisely dated copy of Psalidas’ work is preserved in the Russian State Library, F. 310 (collection of V. M. Undolsky), No. 1360. In our article, brief codicological information on the manuscript is provided as well as information on its composition and content. The manuscript contains a treatise on logic and the first three parts of metaphysics, namely ontology, cosmology, and psychology (without an ending). The end of the treatise on psychology and the final part of metaphysics — natural theology — are missing, although there is no lacuna or break in the text at the end. In the article, information is provided concerning the scribe and owner of the manuscript, Theodosios Melas, a representative of the rich and educated merchant family Melas from Ioannina, who lived in Russia for a period of time. Based on the study of the watermarks (Venetian-made paper), we conclude that

the manuscript was written by Theodosios Melas before he moved to Russia, most likely in Ioannina. It is established that in 1816–1819 Melas lived in Moscow, where he acquired a certain number of educational publications in Greek. Information is provided about these publications, as well as about a second manuscript belonging to Theodosios Melas, acquired by V. M. Undolskii in 1863 and also preserved in the Russian State Library. The text of the newly discovered copy of Psalidas' works is compared with Latin translations of treatises on logic and metaphysics by Christian von Wolf, as well as with their popular educational transcriptions compiled by Johann Heinrich Winkler and Friedrich Christian Baumeister. It is established that the direct source of the works of Athanasios Psalidas were textbooks on logic and metaphysics by Friedrich Christian Baumeister, frequently reprinted in the 18<sup>th</sup> century.

**Keywords:** Russian State Library, Greek manuscripts, “Logic”, “Metaphysics”, Athanasios Psalidas, Christian von Wolf, Friedrich Christian Baumeister, Theodosios Melas

**To cite this article:** Shchegoleva, L. I. (2024). An unknown copy of the “Logic” and “Metaphysics” by Athanasios Psalidas in the Manuscript of Theodosios Melas (RSL. F. 310. No. 1360). *Shagi / Steps*, 10(2), 318–339. (In Russian).

*Received November 28, 2023; accepted March 17, 2024*

**А**фанасий (Афанасиос) Псалидас (Ἀθανάσιος Ψαλίδης, 1767–1829) — выдающийся деятель греческого Просвещения, философ, педагог и писатель, родом из г. Янина в Эпире (см. о нем: [Βρανούσης 1952; Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου 2007: 111–194]). Учился в греческой школе в Янине, затем продолжил обучение в России, в Полтавской славянской семинарии (1785–1786 гг.) [Πέτσιος 2003a: 202], и в Вене (1787–1795 гг.). Во время учебы в Венском университете написал философские сочинения «Истинное блаженство» (Ἀληθὴς εὐδαιμονία, опубл. в Вене в 1791 г.) и «Добрые побуждения, или Руководство против зависти и против Логики Евгения [Булгариса]» (Καλοκινήματα, ἤτοι Ἐγχειρίδιον κατὰ φθόνου καὶ κατὰ τῆς Λογικῆς τοῦ Εὐγενίου, опубл. в Вене в 1795 г.), «Логика, составленная согласно новейшим [философам] и упорядоченная с помощью математического метода, для ученых греков» (Λογικὴ κατὰ νεωτέρους μὲν συντεθεισα, μεθόδῳ δὲ μαθηματικῇ, ἐξυφανθεισα χάριν τῶν φιλομούσων Ἑλλήνων, сохранилось в автографе 1793 г.), «Метафизика» (Μεταφυσική, сохранилось в автографе 1794 г., РНБ. Греч. 828) [Πέτσιος 2003b: 283–284]. После завершения образования вернулся в Янину, где занимался преподавательской деятельностью. Преподавал в школе братьев Маруцисов, в 1796 г. возглавил Капелланскую школу, названную так в честь мецената Зоя Капелланиса. Убежденный сторонник западноевропейского Просвещения, один из главных пропагандистов физики Ньютона, свободно вла-

девший несколькими западноевропейскими языками, Афанасий Псалидас впервые в истории греческого образования включил в школьную программу такие предметы, как современная западная философия, в том числе философия Канта, экспериментальная физика и химия, высшая математика, всемирная история, политическая география, латинский, итальянский и французский языки, превратив Каплагийскую школу в крупнейший центр науки и просвещения в греческом мире [Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου 1991: 141–148; Κουκουβίνου 2022: 246–247].

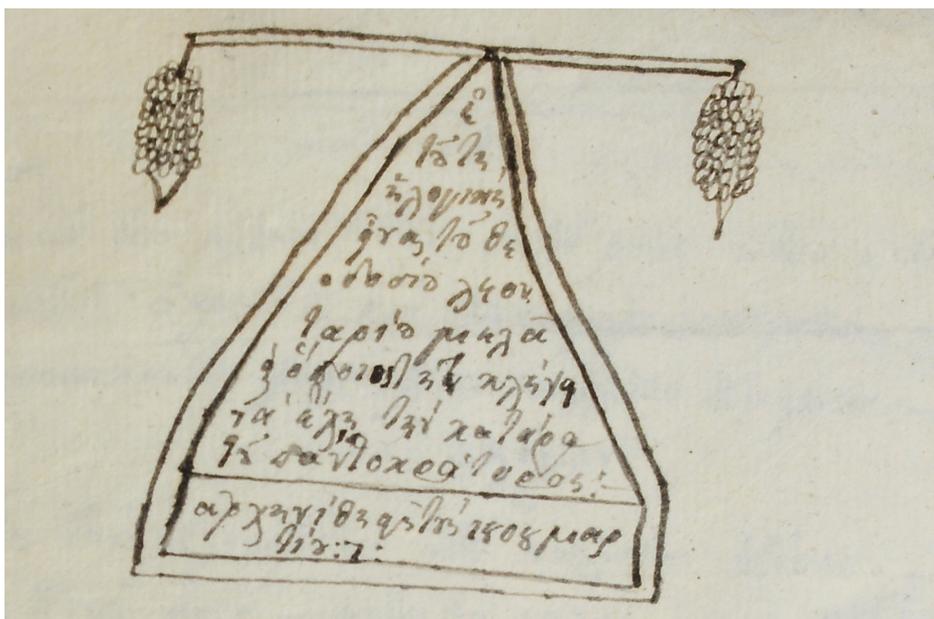
Определяющее влияние на становление философских взглядов Афанасия Псалидаса, как и многих других греческих ученых того времени, оказали идеи немецкого Просвещения, в первую очередь философия Иммануила Канта (1724–1804) и Христиана фон Вольфа (1679–1754) [Νούτσος 1986; Κουκουβίνου 2022: 246–254]. В XVIII — начале XIX в. получили широкое распространение учебные переложения трудов Христиана фон Вольфа на латинском языке, использовавшиеся в образовательных целях. В число самых известных входили учебные пособия по логике и метафизике, которые составил директор гимназии в Гёрлице Фридрих Христиан Баумейстер (1708–1785) на основе трудов Христиана фон Вольфа и Людвига-Филиппа Тюмминга (1690–1728) и с учетом собственного преподавательского опыта [Baumeister 1765: 2<sup>v</sup>–3<sup>v</sup>], выдержавшие не один десяток переизданий. Афанасий Псалидас, прекрасно знавший латынь и немецкий, мог пользоваться как трудами самого Вольфа в оригинале, так и их латинскими переложениями, а также греческим переводом «Логики» Баумейстера, изданным в Вене в 1795 г.

В 1804 г. Афанасий Псалидас составил краткий учебный курс по логике и метафизике, сохранившийся в автографе (Библиотека Димицаны, 31 [Γριτσόπουλος 1952: 208]) и нескольких поздних списках [Πέτσιος 2003b: 288]. Самый ранний датированный список (1808 г.) находится в Российской государственной библиотеке в собрании рукописных книг Вукола Михайловича Ундольского (РГБ. Ф. 310. № 1360, далее — Унд-1360). В тексте имя Афанасия Псалидаса не указано, нет его и в описании рукописи [Каждан 1975: 554], поэтому данная рукопись с сочинениями знаменитого греческого просветителя до настоящего времени оставалась неизвестной исследователям.

В рукописи 113 листов размером 205 на 140 мм. Л. 1 без основного текста, л. 55, 56, 87–113 чистые. Листы с текстом пронумерованы писцом арабскими цифрами постранично: 1–61 (л. 2–32 архивной фолиации) и полистно: 62–113 (л. 62–86, с пропуском л. 55, 56). Архивная фолиация карандашом: 1–113. Бумага венецианского производства. Водяные знаки: 1) «лев св. Марка» на постаменте, литеры IMG; 2) «три шляпы», литеры BS. Чернила коричневые, местами черные. На л. 41 об., 47 об., 53 об., 57, 57 об., 74 об., 82 — маленькие орнаментированные инициалы, на л. 2, 57, 74, 82 — примитивные заставки и разделители, на л. 36, 74, 86 об. — концовки воронкообразной формы. Все украшения выполнены чернилами. Рукопись написана четким и красивым почерком, правопис-

сание грамотное, практически без ошибок итацизма, что выдает в писце хорошо образованного человека. Переплет — картон в коричневой коже с тиснением.

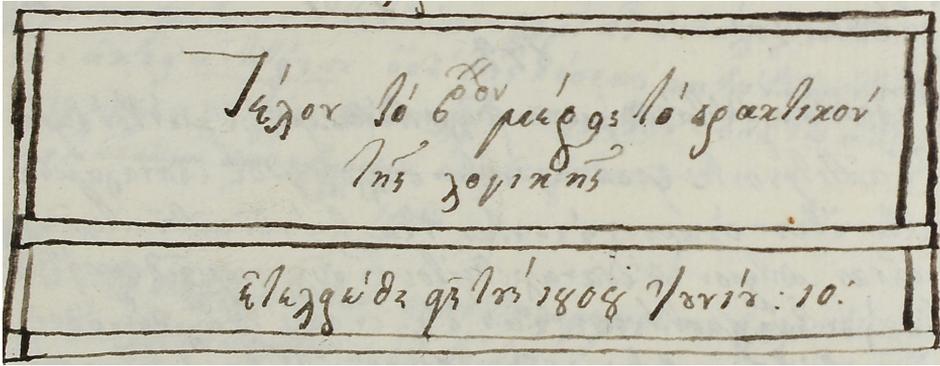
Писец указал свое имя — Феодосий Мелас — и точные даты работы над первой частью рукописи — «Логикой»: 7 марта — 10 июня 1808 г. в записи на первом защитном листе: Ε|τοῦτη | ἡ λογική | εἶναι τοῦ θεοδοσίου λεον|ταρίου μηλᾶ | καὶ ὄλοιος τη τοῦ κλέψει | νὰ ἔχη τὴν κατάρα | τοῦ παντοκράτορος :~ | ἀρχινίθη εἰς τοὺς 1808 μαρ|τίου : 7 : (Унд-1360. Л. 1) — «Эта “Логика” принадлежит Феодосию, [сыну] Леонтария, Меласу, и кто ее украдет, пусть получит проклятие Вседержителя. Начата 7 марта 1808 г.» (см. ил. 1) — и в колофоне после окончания текста «Логики»: Τέλον τὸ β<sup>ο</sup>ν μέρος τὸ πρακτικόν τῆς λογικῆς | ἐτελειώθη εἰς τοὺς 1808 Ἰουνίου : 10: (Унд-1360. Л. 54 об.) — «2-я часть “Логики”, практическая, окончена 10 июня 1808 г.» (см. ил. 2).



Ил. 1. Рукопись РГБ. Ф. 310. № 1360. Запись писца на л. 1

Fig. 1. MS RSL. F. 310, No. 1360 F. 1r. Colophon of the scribe Theodosios Melas.

<https://lib-fond.ru/lib-rgb/310/f-310-1360/#image-5>

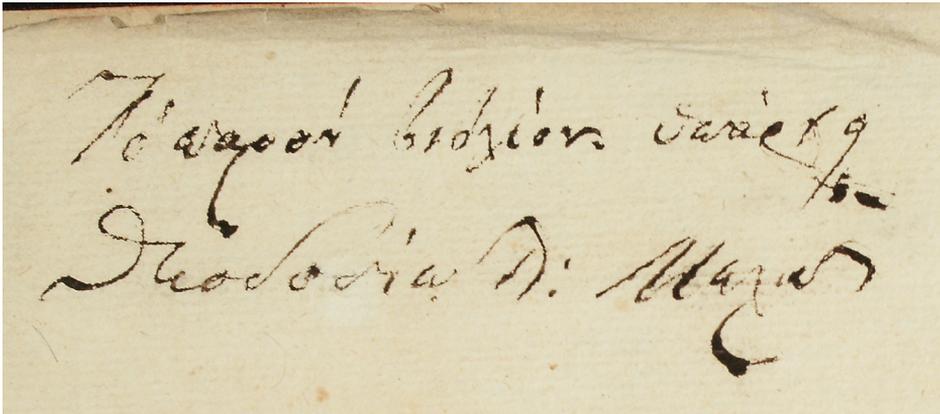


Ил. 2. Рукопись РГБ. Ф. 310. № 1360. Запись писца на л. 54 об.

Fig. 2. MS RSL. F. 310, No. 1360 F. 54v. Colophon of the scribe Theodosios Melas.

<https://lib-fond.ru/lib-rgb/310/f-310-1360/#image-59>

Кроме Унд-1360, в собрании В. М. Ундольского находится еще одна рукописная книга, некогда принадлежавшая Феодосию Меласу: сборник с сочинениями Михаила Пселла и Псевдо-Эратосфена Киренского 3-й четверти XVIII в. (РГБ. Ф. 310. № 1359). На л. 1 об. владельческая помета Феодосия: Τὸ παρὸν βιβλίον ὑπάρχει | Θεοδοσίῳ Λ: Μελᾶ (см. ил. 3).



Ил. 3. Рукопись РГБ. Ф. 310. № 1359. Запись владельца на л. 1 об.

Fig. 3. MS RSL. F. 310, No. 1360 F. 1v. Note of the owner Theodosios Melas

Источник: <https://lib-fond.ru/lib-rgb/310/f-310-1359/#image-6>

Феодосий Мелас, сын Леонтария, происходил из очень известной семьи греческих купцов и благотворителей из Янины [Μελάς 1967: 200; Sturdza 1999: 341–343]. О его жизни сохранилось не так много сведений. Он родился в Янине в 1775 г. и, как видно по переписанной им книге, получил прекрасное школьное образование. Вслед за старшим братом, нежинским купцом Димитрием Меласом, переехал в Россию, частично повторив путь своего соотечественника Афанасия Псалидаса, который после окончания школы в Янине также приехал в Нежин к брату [Петрунина 2010: 134]. Во второй половине 1810-х годов Димитрий и Феодосий Меласы жили в Москве, совмещая торговую деятельность с интересом к образованию и науке. Феодосий привез с собой свои рукописи — сочинения Афанасия Псалидаса (судя про происхождению бумаги, переписанные им еще до приезда в Россию) и вышеупомянутый сборник XVIII в. Находясь в Москве, он активно пополнял свою библиотеку новейшими изданиями научно-популярного характера на греческом языке<sup>1</sup>. Позже Димитрий Мелас перебрался в Одессу. Сюда же в 1821 г., после начала Греческой революции и казни патриарха Григория V, бежал из Константинополя младший брат Димитрия и Феодосия, член общества «Филики Этерия» Георгий Мелас [Sturdza 1999: 342]<sup>2</sup>. Что касается Феодосия Меласа, то его дальнейшие следы теряются. Если он переехал в Одессу вместе с братьями, как утверждается в литературе [Ibid.: 342], то почему он не взял с собой свои книги? Принадлежавшие ему рукописи, судя по всему, не покидали Москву и позже были приобретены В. М. Ундольским<sup>3</sup>.

Унд-1360 состоит из двух частей: 1) «Логика»; 2) «Метафизика». Афанасий Псалидас называет такой порядок следования частей «естественным»:

<sup>1</sup> Димитрий и Феодосий Меласы числятся в списке заказчиков 2-го тома «Введения в географию» в греческом переводе, изданного в Вене в 1816 г., Феодосий Мелас — в списке заказчиков 2-го тома «Элементарной энциклопедии» для детей в переводе с немецкого на греческий Георгиоса Геннадияса (М.: Тип. С. И. Селивановского, 1819). Феодосий также пожертвовал 30 рублей на издание «Ανάπτυγμα ἐκ τῆς Παλαιᾶς Ἀγίας Γραφῆς καὶ Νέας Διαθήκης», вышедшее в 1819 г. «на средства соотечественников» в типографии Н. И. Греча в Санкт-Петербурге. Как указано в самом издании, тираж был разослан в греческие школы в России, Молдавии, Валахии, Османской империи, Италии, Австрии и др., в том числе 25 экземпляров книги было послано руководителю школы в Янине Афанасию Псалидасу.

<sup>2</sup> О связи семей Димитрия и Георгия Меласов с Одессой свидетельствуют записи в метрических книгах Одесской Греческой Свято-Троицкой церкви за 1823–1880 гг.: о смерти дочери Георгия Мела, турецкоподданного, в 1823 г. в возрасте двух лет; о вступлении в брак Веры Дмитриевны Мела, дочери нежинского грека, в 1840 г. в возрасте 25 лет, Леонтия Дмитриевича Мела, нежинского грека, в 1848 г. и Михаила Георгиевича Мела в 1861 г. в возрасте 30 лет; о смерти Леонтия Дмитриевича Мелла, нежинского грека, в 1874 г. в возрасте 63 лет; о вступлении в брак Виктора Леонтовича Мелла, греческоподданного, уроженца Афин, в 1880 г. в возрасте 31 года [Белоусова и др. 2002–2014 (1): 308, (2): 188, (3): 132, (4): 168].

<sup>3</sup> В сборнике РГБ. Ф. 310. № 1359 на бумажной обложке внутренней стороны нижней крышки переплета имеется помета В. М. Ундольского о покупке рукописи: «12 марта 1863 года | от А. Э. Богданова | 50 к сер[ебром] | В. Унд[ольский]».

τάξις δὲ φυσικὴ ἀκολουθεῖ προταττομένων ἐκείνων, δι' ὧν τὰ ἐλόμενα ἀναπτύσσονται καὶ ἀποδείκνυνται. διὸ προταχτέον καὶ προεργη-  
νευτέον ἡμῖν τὴν λογικὴν, ὡς διαβατικὴν, ἔπειτα τὴν μεταφυσικὴν,  
καὶ οὕτω καθεξῆς, ὥστε τῶν προηγουμένων τὰς ἀληθείας ὡς ἀρχὰς  
εἰς ἀποδείξιν ὑπηρετεῖν τῶν ἐλομένων (Унд-1360. Л. 3).

...естественным называется порядок, когда вначале следует то, с помощью чего объясняется и доказывается последующее. Поэтому на первое место мы должны поставить логику и объяснять ее в первую очередь, как «переходную» [науку] (διαβατικὴν), а затем — метафизику и так далее, чтобы истины предшествующих [наук] служили как бы началами для изложения последующих<sup>4</sup>.

Того же порядка изложения придерживается Баумейстер:

Logica primo omnium loco pertractanda est, quia tradit regulas, quibus dirigitur intellectus in cognoscendis veritatibus reliquis [Baumeister 1765: 20].

Логике следует излагать прежде всех остальных [наук], поскольку она объясняет правила, которыми управляется ум в познании остальных истин.

Другой популяризатор идей Хр. Вольфа, Иоганн Генрих Винклер (1703–1770), придерживается противоположного подхода, помещая на первое место не логику, а метафизику:

Metaphysica, cum res primas doceat, primo in scientiis philosophicis loco ponenda est. Logicam igitur eidem postponendam esse videmus <...> Logica enim ex Metaphysica initia ducit, quae in doctrina de generalissimis rerum notionibus & mente humana explicantur [Winkler 1742: 32].

На первое место среди всех философских наук следует поставить метафизику, поскольку она объясняет первые вещи. Логике же, по нашему мнению, следует поместить вслед за ней <...> Ведь логика выводит из метафизики начала, которые объясняются в учении о наиболее общих представлениях о вещах и о человеческом уме.

Логика, в свою очередь, также разделяется на две части: теоретическую и практическую. Так и у Баумейстера; у Вольфа курс логики делится на шесть разделов. Теоретическая часть не имеет заглавия. Практическая часть озаглавлена: *Περὶ τῆς τοῦ νοῦς ὀρθῆς χρήσεως ἐν τῇ ἐρεῦνῃ τῆς ἀληθείας* (Унд-1360. Л. 37) — «О том, как правильно применять ум в поисках истины». Заглавие совпадает с названием второго раздела «Логики» Вольфа: *De usu Logicae in veritate investiganda* [Wolf 1735: 317] (у Баумейстера за-

<sup>4</sup> Все переводы на русский язык выполнены автором настоящей статьи.

главие сокращено: *De usu Logicae* [Baumeister 1765: 128], так и в греческом переводе: *Περὶ χρήσεως τῆς λογικῆς* [Βαυμαϊστερος 1795: 147]). Вначале помещены две небольших вводных главы: *Περὶ φιλοσοφίας ἐν γένει* «О философии в общем» (§ 1–13) и *Προλεγόμενα τῆς λογικῆς* «Прологомены к логике» (§ 14–19) (Унд-1360. Л. 2–4 об.), ср.: *De philosophia in genere* и *Logicae Prolegomena* [Wolf 1735: 73–85; Baumeister 1765: 1–26].

Теоретическая часть логики состоит из трех разделов. Первый раздел включает пять глав (главы 4 и 5 не нумерованы). Первые две главы: *Περὶ ψυχῆς καὶ τῶν αὐτῆς δυνάμεων καὶ ἐνεργειῶν* — «О душе и ее способностях и действиях» (Унд-1360. Л. 4 об.–10 об.) (§ 20–65) и *Περὶ παθῶν* — «О страстях» (Унд-1360. Л. 10 об.–13) (§ 66–89) по содержанию относятся не к логике, а к психологии. Так, в начале главы 1 объясняются «три системы взаимодействия души с телом»: 1) учение Рене Декарта о соединении души и тела, 2) «окказионализм» (*causae occasionales*) и 3) теория «предустановленной гармонии» (*harmonia praestabilita*) Готфрида Вильгельма Лейбница (Унд-1360. Л. 4 об.–5), о которых идет речь в главе II «Рациональной психологии» Баумейстера [Baumeister 1738: 483–501; ср. Winkler 1742: 436–464]. В конце главы 1 дано определение понятия πάθος:

Τὴν αἰσθητικὴν ἐπιθυμίαν καὶ ἀποστροφὴν τὴν λίαν σφοδρὰν τὴν ἀτάκτω (см. ἀτάκτω) τοῦ αἵματος καὶ τῶν ζωτικῶν πνευμάτων κινήσει ἐν τῷ ἡμετέρῳ σώματι γινομένην πάθος οἱ φιλόσοφοι καλεῖν εἰώθασι (Унд-1360. Л. 10 об.) (§ 65)

Чувственное желание и слишком сильное отвращение, которое возникает в нашем теле из-за беспорядочного движения крови и животворных истечений, философы называют страстью, —

совпадающее с определением понятия *affectus* в главе V «De appetitu et aversatione» «Эмпирической психологии» Баумейстера:

Appetitum sensitivum vel aversationem sensitivam vehementiorem, cum extraordinaria sanguinis et fluidi nervei commotione in corpore, coniunctam, dicimus *affectum* [Baumeister 1738: 409].

Название и содержание главы 2, посвященной разным видам страстей (*χαρά* ‘радость’, *ἀγάπη* ‘любовь’, *γαλήνη* ‘спокойствие’, *αἰδώς* ‘стыд’, *ἐλπίς* ‘надежда’, *φόβος* ‘страх’, *πεποιθήσις* ‘доверие’, *ἐκπληξις* ‘потрясение’, *ζηλοτυπία* ‘зависть’, *ὀργή* ‘гнев’) (Унд-1360. Л. 10 об.–13) (§ 66–89) находят соответствие в главе VI *De affectibus* «Эмпирической психологии» Баумейстера [Baumeister 1738: 410–432; ср. Winkler 1742: 383–389].

Остальные главы теоретической части, кроме главы 4, по названиям, порядку следования и содержанию соответствуют главам «Теоретической логики» Баумейстера (см. табл. 1).

Таблица 1

**Структура теоретической части логики в Унд-1360  
в сравнении с [Baumeister 1765]**

**Composition of the “theoretical” part of “Logic” in Und-1360  
in comparison with [Baumeister 1765]**

Раздел	Унд-1360	[Baumeister 1765]
	Περὶ φιλοσοφίας ἐν γένει (Унд-1360. Л. 2–3 об.) (§ 1–13)	<i>De philosophia in genere</i> [Baumeister 1765: 1–20; ср. Wolf: 9–18]
	Προλεγόμενα τῆς λογικῆς (Унд-1360. Л. 3 об.–4 об.) (§ 14–19)	<i>Logicae Prolegomena</i> [Baumeister 1765: 20–26; ср. Wolf: 73–85]
Τμήμα πρῶτον	Κεφάλαιον Α <sup>ον</sup> Περὶ ψυχῆς καὶ τῶν αὐτῆς δυνάμεων καὶ ἐνεργειῶν (Унд-1360. Л. 4 об.–10 об.) (§ 20–65)	—
	Κεφάλαιον Β. Περὶ παθῶν (Унд-1360. Л. 10 об.–13) (§ 66–89)	—
	Περὶ ἰδεῶν κεφάλαιον Γ <sup>ον</sup> (Унд-1360. Л. 13–22) (§ 90–166)	Caput I <i>de notionibus</i> (в колонититуле: <i>de ideis sive notionibus</i> ) [Baumeister 1765: 27–50]
	Κεφάλαιον περὶ συμβολικῶν ἰδεῶν (Унд-1360. Л. 22–23 об.) (§ 167–181)	Caput II <i>de usu vocum sive terminorum circa notiones</i> [Baumeister 1765: 50–61]
	κεφάλαιον Περὶ ὀρισμοῦ καὶ διακρίσεως (Унд-1360. Л. 23 об.–25) (§ 182–208)	Caput III <i>de definitionibus</i> и IV <i>de divisionibus</i> [Baumeister 1765: 61–78; ср. Wolf 1735: 128–145]
Τμήμα	κεφάλαιον α <sup>ον</sup> . Περὶ κρίσεων καὶ προτάσεων (Унд-1360. Л. 25–27 об.) (§ 209–233)	Caput V <i>de iudiciis et propositionibus</i> [Baumeister 1765: 78–96]
Τμήμα	Κεφάλαιον α <sup>ον</sup> Περὶ συλλογισμοῦ (Унд-1360. Л. 27 об.–32 об.) (§ 234–274)	Caput VI <i>de ratiocinatio et syllogismo</i> [Baumeister 1765: 96–117; ср. Wolf 1735: 193–201]
	Κεφάλαιον β <sup>ον</sup> Περὶ συλλογισμῶν ἀμεθόδων. Περὶ ἐνθυμήματος καὶ σωρείτου (Унд-1360. Л. 32 об.–36) (§ 275–296)	Caput VII <i>de syllogismis minus ordinariis, itemque de consequentiis immediatis</i> [Baumeister 1765: 117–128]

Глава [4] περὶ συμβολικῶν ἰδεῶν (Унд-1360. Л. 22–23 об.) по названию и содержанию отличается от главы II *de usu vocum sive terminorum circa notiones* в «Логике» Баумейстера.

Число глав в теоретической части логики не совпадает в Унд-1360 (8 глав) и в [Baumeister 1765] (7 глав) за счет объединения в одной главе в Унд-1360 глав III и IV по Баумейстеру.

Практическая часть «Логики» состоит из 10 глав, совпадающих по названиям, порядковым номерам и содержанию с «Практической логикой» Баумейстера (см. табл. 2).

Таблица 2

**Структура практической части «Логики» в Унд-1360  
в сравнении с [Baumeister 1765]**

**Composition of the “practical” part of “Logic” in Und-1360  
in comparison with [Baumeister 1765]**

Унд-1360	[Baumeister 1765]
Κεφάλαιον α <sup>ον</sup> Περί Τῶν ἀρχῶν τῆς ἀληθείας καί δι’ ὧν γινώσκεται τρόπων (Унд-1360. Л. 37–38 об.) (§ 1–15)	Caput I <i>de veritate in genere</i> [Baumeister 1765: 128–132], ср.: <i>de veritatis criterio</i> [Wolf 1735: 257–273]
Κεφάλαιον β <sup>ον</sup> Περί ψεύδους, λάθους, ἢ σφάλματος προλήψεων καί ἀπάτης (Унд-1360. Л. 39–39 об.) (§ 16–30)	Caput II <i>de oppositis veritatis falsitate, errore, praeiudiciis et fallaciis</i> [Baumeister 1765: 132–139]
Κεφάλαιον γ <sup>ον</sup> Περί τοῦ βεβαίου καί τῶν διαφόρων πρὸς αὐτὸ ἐπιτητέων τρόπων (Унд-1360. Л. 40–45) (§ 31–75)	Caput III <i>de veritate certa et variis modis ad eam perveniendi</i> [Baumeister 1765: 140–166]
Κεφάλαιον δ <sup>ον</sup> Περί τοῦ πιθανοῦ (Унд-1360. Л. 45–48 об.) (§ 76–109)	Caput IV <i>de veritate probabili</i> [Baumeister 1765: 166–181]
Κεφάλαιον ε <sup>ον</sup> Περί τῆς διὰ τῆς μελέτης ἐρευνητέας ἀληθείας (Унд-1360. Л. 48 об.–50) (§ 110–122)	Caput V <i>de meditatione legitime instituenda et veritate per eam investiganda</i> [Baumeister 1765: 181–128]
Κεφάλαιον στ <sup>ον</sup> Περί Τοῦ πῶς δεῖ ἀναγινώσκειν τὰς βίβλους καί κρίνειν καί ἐξ αὐτῶν τὴν ἀληθειάν ἀρύειν. (Унд-1360. Л. 50–51 об.) (§ 123–129)	Caput VI <i>de modo libros legendi et diiudicandi</i> [Baumeister 1765: 191–198]
κεφάλαιον: Ζ: Περί τῆς κοινωνητέας τοῖς ἄλλοι[ς] ἀληθείας καί περὶ τοῦ πῶς δεῖ τοὺς ἄλλους πληροφορεῖν (Унд-1360. Л. 51 об.–52 об.) (§ 130–133)	Caput VII <i>de modo alios convincendi</i> [Baumeister 1765: 198–205]
Κεφάλαιον: η <sup>ον</sup> Περί τοῦ πῶς δεῖ ἀναρεῖν τοὺς ἄλλους (Унд-1360. Л. 52 об.–53) (§ 134, 135)	Caput VIII <i>de modo alios confytandi</i> [Baumeister 1765: 205–210]
Κεφάλαιον θ <sup>ον</sup> Περί τοῦ πῶς δεῖ τοὺς ἄλλους ὑπερασπίζεσθαι (Унд-1360. Л. 53–53 об.) (§ 136–138)	Caput IX <i>de modo se defendendi</i> [Baumeister 1765: 210–212]
Κεφάλαιον Ι <sup>ον</sup> Περί τοῦ πῶς δεῖ διαλέγεσθαι (Унд-1360. Л. 53 об.–54 об.) (§ 139–145)	Caput X <i>de modo disputandi</i> [Baumeister 1765: 212–216]

Из четырех разделов метафизики — онтология, космология, психология и естественное богословие — в Унд-1360 переписаны только трактаты по онтологии и космологии и немногим больше половины трактата по психологии. Заглавия и содержание этих разделов в Унд-1360, за исключением некоторых разночтений, практически полностью совпадают с недатированным списком «Метафизики» Афанасия Псалидаса, исчерпывающе проанализированным в работе [Νούτσος 1986].

Содержание раздела «Метафизика» в Унд-1360:

### [I. Метафизика]

Л. 57. *Περὶ μεταφυσικῆς ἐν γένει*. «О метафизике в общем» (§ 1–5).

Л. 57 об.–58. *Περὶ ὄντολογίας κεφάλαιον α<sup>ov</sup>*. «Глава 1. Об онтологии» (§ 6–15).

Л. 58–59. *Περὶ δυνατοῦ καὶ ἀδυνατοῦ κεφάλαιον β<sup>ov</sup>*. «Глава 2. О возможном и невозможном» (§ 16–26).

Л. 59 об.–60. *Περὶ ὄντος καὶ μὴ ὄντος κεφάλαιον Γ<sup>ov</sup>*. «Глава 3. О существующем и не существующем» (§ 27–30).

Л. 60–60 об. *Περὶ οὐσίας κεφάλαιον δ<sup>ov</sup>*. «Глава 4. О сущности» (§ 31–35).

Л. 60 об.–62 об. *Περὶ τῶν γενικωτέρων τοῦ ὄντος παθῶν κεφάλαιον ε<sup>ov</sup>*. «Глава 5. О самых общих свойствах сущего» (§ 36–62).

Л. 62 об.–63. *Περὶ ὠρισμένου καὶ ἀορίστου κεφάλαιον στ<sup>ov</sup>*. «Глава 6. Об определенном и неопределенном» (§ 63–68).

Л. 63–63 об. *Περὶ τοῦ ὅλου καὶ μέρους κεφάλαιον Ζ<sup>ov</sup>*. «Глава 7. О целом и части» (§ 69–72).

Л. 63 об.–64. *Περὶ ὄντος γενικοῦ καὶ μερικοῦ κεφάλαιον η<sup>ov</sup>*. «Глава 8. О сущем общем и частичном» (§ 73–78).

Л. 64–64 об. *Περὶ ὄντος καὶ ἀναγκαίου καὶ ἐνδεχομένου κεφάλαιον θ<sup>ov</sup>*. «Глава 9. О необходимом и возможном сущем» (§ 79–87).

Л. 65–66. *Περὶ τάξεως, μεταφυσικῆς ἀληθείας καὶ τελειότητος κεφάλαιον Ι<sup>ov</sup>*. «Глава 10. О порядке, метафизической истине и совершенстве» (§ 88–101).

Л. 66–69. *Περὶ ὄντος συνθέτου κεφάλαιον ια<sup>ov</sup>*. «Глава 11. О сущем составном» (§ 102–134).

Л. 69–71 об. *Περὶ ὄντος ἀπλοῦ κεφάλαιον ιβ<sup>ov</sup>*. «Глава 12. О сущем простом» (§ 135–158).

Л. 71 об.–72. *Περὶ ὄντος ἀπείρου καὶ πεπερασμένου κεφάλαιον ιγ<sup>ov</sup>*. «Глава 13. О сущем неограниченном и ограниченном» (§ 159–165).

Л. 72–74. *Περὶ ἀρχῶν καὶ αἰτιῶν κεφάλαιον ιδ<sup>ov</sup>*. «Глава 14. О началах и причинах». (§ 166–194).

### [II. Космология]

Л. 74 об.–75. *Περὶ κοσμολογίας γενικῆς*. «Об общей космологии» (§ 1–5).

Л. 75–77 об. *Κεφάλαιον α<sup>ov</sup>*. *Περὶ τῆς ἰδέας τοῦ κόσμου*. «Глава 1. О понятии космоса» (§ 6–32).

Л. 77 об.—78 об. Κεφάλαιον β<sup>ov</sup>. Περί τῆς οὐσίας καὶ φύσεως τῶν σωμάτων. «Глава 2. О сущности и природе тел» (§ 33–42).

Л. 78 об.—79. Κεφάλαιον γ<sup>ov</sup>. Περί τῶν τῆς κινήσεως νόμων. «Глава 3. О законах движения» (§ 43–49).

Л. 79–80. Κεφάλαιον δ<sup>ov</sup>. Περί τῶν στοιχείων τῶν σωμάτων. «Глава 4. Об элементах тел» (§ 50–56).

Л. 80–81 об. Κεφάλαιον ε<sup>ov</sup>. Περί φυσικοῦ καὶ ὑπὲρ φύσιν ἦτοι περὶ θαύματος. «Глава 5. О естественном и сверхъестественном, или чуде» (§ 57–67).

Л. 81 об. Περί τῆς τοῦ παντὸς ἐντελεχείας. Κεφάλαιον στ<sup>ov</sup>. «Глава 6. Об энтелихии вселенной» (§ 68–71).

### [III. Πνευματολογία]

Л. 82–81 об. Πνευματολογία<sup>5</sup> τὴν λογικὴν ψυχολογίαν καὶ φυσικὴν θεολογίαν περιέχουσα. «Πνευματολογία, содержащая логическую психологию и естественное богословие».

Л. 82–82 об. Περί πνεύματος<sup>6</sup> ἐν γένει. «О духе в общем» (§ 1–9).

Л. 82 об.—84. Κεφάλαιον α<sup>ov</sup>. Περί ἐλευθερίας τῆς ψυχῆς. «Глава 1. О свободе души» (§ 10–21).

Л. 84–84 об. Κεφάλαιον β<sup>ov</sup>. Περί τῆς διὰ τῆς πείραν γινωσκομένην [οшибочно вм. γινωσκομένης] κοινωνίας τῆς ψυχῆς μετὰ τοῦ σώματος. «Глава 2. О взаимодействии души с телом, познаваемом с помощью опыта» (§ 22–25).

Л. 84 об.—86 об. Κεφάλαιον γ<sup>ov</sup>. Περί τῶν τριῶν συστημάτων τῆς κοινωνίας τῆς ψυχῆς μετὰ τοῦ σώματος. «Глава 3. О трех системах общения души с телом» (§ 26–42).

Трактат по психологии обрывается главой 3: Περί τῶν τριῶν συστημάτων τῆς κοινωνίας τῆς ψυχῆς μετὰ τοῦ σώματος — «О трех системах общения души с телом» (Унд-1360. Л. 84 об.—86 об.) (§ 26–42). По содержанию эта глава перекликается с главой 1 теоретической части «Логики»: Περί ψυχῆς καὶ τῶν αὐτῆς δυνάμεων καὶ ἐνεργειῶν — «О душе и ее способностях и действиях» (Унд-1360. Л. 4 об.—10 об.) (§ 20–65), однако ее текст отличается: даются ссылки на «Психологию» Вольфа, Бильфингера «и других»; имя *Декарт* передано в трех вариантах транскрипции: Καρτέσιος (Унд-1360. Л. 85), Δεσκάρ и Δεσκάрт (Унд-1360. Л. 85 об.), в то время как в главе 1 «Логики» представлена только форма Καρτέσιος (Унд-1360. Л. 5). Раздел завершается фигурной концовкой, свидетельствующей о том, что обрыва текста нет. В конце рукописи оставлены чистыми 26 листов: возможно, далее планировалось дописать недостающее.

П. Нуцос проводит подробное сопоставление «Метафизики» Афанасия Псалидаса с трудами Христиана Вольфа по онтологии, космологии, психологии и естественному богословию, находя в них истоки сочинения греческого мыслителя [Νούτσος 1986: 95–102]. Наш анализ показывает, что Афанасий Псалидас основывался не на текстах Вольфа непосред-

<sup>5</sup> Ошибочно вм. Πνευματολογία.

<sup>6</sup> Ошибочно вм. πνεύματος.

ственно, а скорее на переложениях Баумейстера. Например, в последнем параграфе последней главы психологии, завершающей Унд-1360, перечисляются имена сторонников и противников теории *harmonia praestabilita* (Унд-1360. Л. 86 об.) (§ 42), совпадающие с перечнем имен в «Рациональной психологии» Баумейстера [Baumeister 1738: 500] (см. табл. 3).

Таблица 3

Сторонники и противники теории *harmonia praestabilita*  
согласно Афанасию Псалидасу и Фридриху Христиану Баумейстеру

Supporters and opponents of the theory of *harmonia praestabilita*  
according to Athanasios Psalidas and Fr. Chr. Baumeister

Унд-1360. Л. 86 об.	[Baumeister 1738: 500].
–	Leibnitius
βόλφ	Wolfius
βιλφίγγερος	Bülfingerus
ἄνσχιος	Hanschius
θουμίγγιος	Thummigius
σχερεμβέρος	Schreiberus
–	Reinbeckius
κλάρκ	Clarckius
βάυλε	Bailius
τουρνεμίνιος	Tourneminus
λάμ	Lami
–	Langius
–	Andala
βουδδαῖος	Buddeus
–	Wuchererus
ὀλμάνιος	Hollmanus
–	Müllerus

Вслед за Баумейстером Афанасий Палидас в конце списка советует читать труды этих ученых. В «Рациональной психологии» Вольфа нет ни перечня философов, ни совета читать их труды.

В рукописи Унд-1360 очень конспективно представлены самые основные положения логики и метафизики. Афанасий Псалидас постоянно отмечает, что то или иное место будет раскрыто «в подробном объяснении» (ἐν τῇ ἀναπτύξει): возможно, имеются в виду устные лекции.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

ΟΤΡΥΒΚΙ ΙΖ «ΛΟΓΙΚΙ» Ι «ΜΕΤΑΦΙΣΙΚΙ»  
 ΑΦΑΝΑΣΙΑ ΠΣΑΛΙΔΑΣΑ ΠΟ ΡΥΚΟΠΙΣΙ ΥΝΔ-1360<sup>7</sup>

## I

## Ο φιλοσοφίи вообще

[2<sup>γ</sup>] Περὶ φιλοσοφίας ἐν γένει.

1. Τὴν τῶν αἰτιῶν τῶν ἐν τῇ φύσει ὄντων καὶ τῶν ἰδιοτήτων αὐτῶν ἀκριβῆ τε καὶ διακεκριμένην γνῶσιν ἀρμοδίως καὶ προσηκόντως φιλοσοφίαν καλεῖσθαι ἀξιούμεν. Σχόλιον.

2. Τίς τὴν φιλοσοφίαν οὕτω καλεῖσθαι ἤξιωσεν, καὶ ὅτου χάριν, καὶ τίνες εἰσὶν οἱ κατὰ τοὺς πάλα ὀρισμοὶ αὐτῆς, οὐχ ἦττον δὲ καὶ τοῦ βόλφ, καὶ οἷοι δηλαδὴ ἀκριβεῖς ἢ οὐ, ἐν τῇ ἀναπτύξει ἔσται ὁ περὶ τούτων λόγος.

3. Ὅτι μὲν ἡμεῖς ἑαυτοὺς τῶν ἔξω ἡμῶν ἀντικειμένων αὐτὰ τε ἀλλήλων διακρίνειν δυνάμεθα, τοῦτο ἢ πεῖρα ὅσον ἢ ἐσωτερικὴ, τόσον καὶ ἢ ἐξωτερικὴ πρόδηλον ποιεῖ.

4. Ἐντεῦθεν τοιγαροῦν ἔπεται τριπλῆν εἶναι τὴν ἀνθρωπίνην γνῶσιν, δηλονότι κοινήν, φιλοσοφικήν, καὶ μαθηματικήν. ἢ μὲν ἐν τῷ διακρίνειν αὐτὸ τὸ ἀντικείμενον τῶν λοιπῶν ἀντικειμένων, ἢ δὲ ἐν τῷ εἰδέναι καὶ τὰ αἷτια αὐτοῦ, ἢ δὲ ἐν τῷ προσδιορίζειν τὸ τε ποσὸν καὶ ποιὸν αὐτοῦ συνίσταται· σαφηνιζέσθω τῷ παραδείγματι τοῦ ἡλίου τὸ τριπλοῦν τῆς γνώσεως ταύτης. Σχόλιον.

5. Τί δὲ ὁ βόλφ διὰ τῆς μυστικῆς γνώσεως ἐννοεῖ, καὶ τί διαφέρει τῆς κοινῆς γνώσεως ἐν τῇ ἐρμηνεία (βμ. ἐρμηνεία) σαφηνισθήσεται.

6. Τὰ ἐκ τοῦ τριπλοῦ εἶδους τῆς ἀνθρωπίνης γνώσεως προκύπτοντα πορίσματα παντί, οἶμαι, δηλα, σαφηνείας δὲ τῶν ἀκροατῶν ἕνεκα ἐν τῇ ἀναπτύξει ταῦτα ἐξάξομεν.

7. Φιλοσοφία μὲν οὖν ἀντικειμένως θεωρηθεῖσα ἐστὶ σύστημα ἀληθειῶν τοῦ νοῦς καὶ τῆς βουλήσεως διορθωτικῶν· φιλοσοφία δὲ καθ' ἑξὶν καὶ ἐν ὑποκειμένῳ θεωρηθεῖσα ἐστὶν ἕξις τοῦ θεωρεῖν τοὺς ἀποχρώντας λόγους τῶν ὄντων· ἄρα ὁ τοιαύτη [sic!] ἕξις κεκοσμημένος τοῦ ἀποδυνάμει [sic!] τὰς τῶν ὄντων ἀληθείας ὀρθῶς φιλόσοφος ἀκούει.

8. Ἐκ τοῦ τῆς ἀντικειμένως ἄρα θεωρηθείσης φιλοσοφίας ὀρισμοῦ προκύπτει τὰ μέρη αὐτῆς εἶναι δύο [sic!] θεωρητικὸν [sic!] καὶ πρακτικὸν [sic!]· καὶ τὸ μὲν θεωρητικὸν περὶ τὴν διόρθωσιν τοῦ νοῦς, τὸ δὲ πρακτικὸν περὶ τὴν τῆς βουλήσεως καταγίνεται, καὶ τὸ μὲν ἐμμέσως, τὸ δὲ ἀμέσως πρὸς τὴν τοῦ ἀνθρώπου ἀφορᾶ εὐδαιμονίαν.

9. Τὸ θεωρητικὸν οὖν μέρος τῆς φιλοσοφίας ἦτοι περὶ τὰ ὑλικά, ἢ περὶ τὰ ἄυλα καὶ ἐκ τῶν ὑλικῶν ἀφηρημένα ἐνασχολεῖται, τὸ μὲν φυσικὸν τὸ δὲ μεταφυσικὸν ἀκούει· καὶ τοῦ μὲν ἐστὶ μέρη ταυτί: ἢ λογικὴ ἢ μεταφυσικὴ, (ἢς μέρη, ἢ ὀντολογία, ἢ κοσμολογία, ἢ ψυχολογία καὶ φυσικὴ θεολογία) ἢ ἀριθμητικὴ ἢ

<sup>7</sup> Правписание рукописи сохраняется. Пропуски иоты подписной и ошибки итацизма отмечаются без исправлений, описка писца (замена буквы) исправлена в подстрочном примечании. Выделение подчеркиванием и знак начала цитаты (: //) принадлежат писцу рукописи.

ἄλγεβρα καὶ ἡ γεωμετρία: τοῦ δὲ φυσικοῦ, ἢ ἐν γένει φυσική, ἢ μηχανική, ἢ ὀπτική ἢ κατοπτρική, ἢ διοπτρική, ἢ φωτομετρία, ἢ ὑδροστατική, ἢ ἀεροστατική, ἢ ὑδραυλική ἢ πυρολογία, ἢ ἠλεκτρική, ἢ φυσική γεω[3]γραφία, ἢ ἀστρονομία, ἢ ἀτμοσφαιρολογία, ἢ φυσιολογία, ἢ παθολογία, ἢ ἀνατομία, ἢ βοτανολογία, ἢ χυμική, (ταῦτα δὲ τὰ τελευταῖα πέντε μέρη τῆς φυσικῆς ἐχωρίσθησαν, καὶ ἀναπτύσσονται μόνον τοῖς τὴν ἰατρικὴν ἐπιστήμην διδασκῆναι βουλομένοις) καὶ ἡ πρακτικὴ γεωμετρία: ἅπαντα οὖν ταῦτα διὰ πειραμάτων ἐρμηνευόμενα καὶ ἀποδεικνύμενα, φυσικὴ πειραματικὴ ἀκούει.

10. Τοῦ δὲ πρακτικοῦ τὰ μέρη ἐστὶ τὰ ἐπόμενα: ἡ πρακτικὴ φιλοσοφία ἐν γένει, τὸ φυσικὸν δικαίωμα ἢ ἠθικὴ ἢ πολιτικὴ, καὶ ἡ οἰκονομική.

11. Σχόλιον. Περὶ τῆς διαιρέσεως τῆς φιλοσοφίας κατὰ τοὺς πάλαι, οὐχ ἦττον δὲ καὶ κατὰ τὸν καθ' ἡμᾶς εὐγένιον εἰς διαβατικόν, ὑπερβεβηκότα, ὑποβεβηκότα καὶ ἔσχατον ὄρον, μέτιθι λογικὴν εὐγενίου  $\xi\epsilon$  ἐν τῷ περὶ διακρήσεως [sic!] καὶ ἀριστοτέλ: μεταφυσ: Β κεφ<sup>α</sup>.

12. Ἐν τῇ ἀναπτύξει οὖν τούτων τῶν διαιρεθέντων μερῶν τῆς φιλοσοφίας ἐπεσθαι ἡμᾶς δεῖ τῇ καλουμένῃ φυσικῇ [sic!] τάξει. τάξις δὲ φυσικὴ ἀκούει προταπτομένων ἐκείνων, δι' ὧν τὰ ἐπόμενα ἀναπτύσσονται καὶ ἀποδείκνυνται. διὸ προτακτέον καὶ προερμηνευτέον ἡμῖν τὴν λογικὴν, ὡς διαβατικὴν, ἔπειτα τὴν μεταφυσικὴν, καὶ οὕτω καθεξῆς, ὥστε τῶν προηγουμένων τὰς ἀληθείας ὡς ἀρχὰς εἰς ἀπόδειξιν ὑπηρετεῖν τῶν ἐπομένων.

13. Τὸ τῆς φιλοσοφίας χρήσιμον, καὶ ὡς εἰπεῖν ἀναγκαῖον παντὶ ἀνθρώπῳ ἐκ τῆς φύσεως αὐτῆς δεικνύεται. καὶ γὰρ τὸ ἑαυτὸν γινῶναι, τὸν θεόν, τὰ δικαίωματα τῆς φύσεως, [4<sup>ο</sup>] τὰ ἴδια καθήκοντα ὡς πρὸς ἑαυτόν, ὡς πρὸς τοὺς ἄλλους, ὡς πρὸς τὸν θεὸν τοὺς λόγους τῶν φαινομένων τῆς φύσεως, ἄπερ διὰ τὸ ποικίλον αὐτῶν ἐκπλήττει ἕκαστον, καὶ ἔκθαμβον ἀποκαθιστᾶ, μηδηνί, οἶμαι, μὴ εἶναι χρήσιμα, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν λυσιτελέστατα καὶ ἀναγκαϊότατα πρόδηλον ἐστὶ (*βμ. ἐστι*) καὶ ἀναντίρροπον.

## Перевод

1. Мы полагаем, что тщательное и точное познание причин тех [вещей], которые существуют в природе, и их отличительных свойств подобающим и надлежащим образом называется философией.

2. Кто и почему постановил называть философию таким образом, и каковы ее определения согласно древним [ученым], а также [определения] Вольфа, и какие из них точные, а [какие] нет, — об этом будет идти речь в развернутом изложении.

3. То, что мы способны отличать самих себя от предметов, находящихся вне нас, а их — друг от друга, с очевидностью показывает опыт, как внутренний, так и внешний.

4. Из этого следует, что человеческое знание тройко, а именно [знание] общее, философское и математическое. Первое [состоит] в том, чтобы отличать конкретный предмет от остальных предметов; второе — в том, чтобы знать еще и его причины; а третье — в том, чтобы определять к тому же, каковы его количество и качество. Тройкое свойство этого знания может быть разъяснено на примере Солнца.

5. Примечание. А что подразумевает Вольф под тайным знанием и чем оно отличается от общего знания, будет объяснено устно.

6. Следствия, вытекающие из троякого вида человеческого знания, думаю, ясны всем, но ради прояснения для слушателей мы раскроем их в подробном объяснении.

7. Философия, рассматриваемая объективно, есть система истин, способных исправлять ум и волю; философия же, рассматриваемая в соответствии с имманентным свойством и субъективно, есть способность созерцать соответствующие основы существующих [вещей].

8. Итак, из определения философии, рассматриваемой объективно, следует, что она делится на две части, теоретическую и практическую: теоретическая [часть] относится к исправлению ума, практическая — к [исправлению] воли, и первая опосредованно, а вторая непосредственно связаны со счастьем человека.

9. Теоретическая часть философии занимается либо материальными [предметами], либо нематериальными и лишенными материального; первое [отделение] называется «физическим», второе — «метафизическим». [Метафизическое] включает в себя такие части, как логика или метафизика (части которой — онтология, космология, психология и естественное богословие), арифметика, алгебра и геометрия. [Части] физики — общая физика, механика, оптика, катоптрика, диоптрика, фотометрия, гидростатика, аэростатика, гидравлика, пирология, электрика, физическая география, астрономия, физика атмосферы, физиология, патология, анатомия, ботаника, химия (эти последние пять частей отделены от физики и преподаются только тем, кто собирается изучать врачебную науку) и практическая геометрия. Все эти [дисциплины], которые объясняются и доказываются с помощью опытов, называются экспериментальной физикой.

10. Частями практической [философии] являются следующие [науки]: общая практическая философия, естественное право, этика, политика и экономика.

11. Примечание. О разделении философии у древних [авторов], а также у нашего современника Евгения [Булгариса] — на «переходный», «превосходящий», «уступающий» и «последний» пределы — смотри «Логикку» Евгения [Булгариса], §5, в [главе] «О разделении», и «Метафиз[ику]» Аристотел[я], 2-я гл[ава].

12. В подробном изложении этих отдельных частей философии мы должны придерживаться так называемого естественного порядка. Естественным называется порядок, когда вначале следуют те [части], с помощью которых объясняются и доказываются последующие.

13. Польза и, можно сказать, необходимость философии ясно видны каждому человеку из ее сущности. Познание самого себя, Бога, законов природы, своего долга перед собой, перед другими [людьми], перед Богом, [познание] внутренних причин природных явлений, которые поражают и приводят в изумление каждого [человека] своим разнообразием, — что [все это] не может не быть полезным, а скорее в высшей степени выгодным и необходимым всем и каждому, совершенно очевидно и не вызывает возражений.

## II

### О метафизике вообще

[57<sup>ε</sup>] Περὶ μεταφυσικῆς ἐν γένει.

1. Ἡ τῶν κοινῶν καὶ ἀφηρημένων ἀληθειῶν διδασκαλία μεταφυσικὴ ἦκουσε.

2. Τῇ λέξει, μεταφυσική, οἱ νεώτεροι τῶν φιλοσόφων χρῶνται· ἐν δὲ τοῖς παλαιοῖς οὐχ εἴρηται, εἴ μὴ παρὰ τῷ ἀριστοτέλει τὰ μεταφυσικά.

3. Τὴν μεταφυσικὴν τῶν ἀκανθοδῶν ἐννοιῶν, καὶ ὕθλων καὶ πλασμάτων ἀπαλλάξας βολφ: ὁ γερμανὸς φαίνεται, ὁ ταύτην εἰς τέσσαρα μέρη δηλ: ὄντολογίαν κοσμολογίαν, ψυχολογίαν καὶ θεολογίαν φυσικὴν διανείμας, καὶ ἐν αὐτοῖς μόνον τὰ ἄπερ ταῖς λοιπαῖς ἐπιστήμαις εἰς ἀνάπτυξιν ὑπερετήεσοντας [sic!] ἐρμηνεύσας.

4. Τῇ φυσικῇ οὖν τάξει τὰ τῆς μεταφυσικῆς δόγματα πραγματησόμεθα, περὶ ἧς ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς λογικῆς εἴπομεν.

5. Ἡ χρῆσις τῆς μεταφυσικῆς ἐστὶ μεγίστη καὶ ἀναγκαιοτάτη δ' αὐτῆς ἀναδιφᾶται πᾶσα ἀλήθεια, ὅσον φυσικὴ τόσον καὶ ὑπὲρ φύσιν· δι' αὐτῆς τὸ τῆς πίστεως ὑπερφυεὶς ἐρευνᾶται, καὶ τὸ πάγιον ταύτης καὶ μὴ στερίζεται ἐν αὐτῇ τὸ πρῶτον αἴτιον τὸ αὐτὸν ἐξετάζεται, οὐχ ἦττον δὲ καὶ τὸ τῆς ψυχῆς ἄυλον καὶ μὴ.

### Перевод

1. Учение об общих и отвлеченных истинах называется метафизикой.

2. Термин «метафизика» используют философы Нового времени. У древних [авторов] он не употребляется, за исключением «Μεταφυσικῆς» Аристотеля.

3. От тернистых измышлений, вздора и выдумок метафизику избавил, очевидно, немец Вольф, который разделил ее на четыре части, а именно онтологию, космологию, психологию и естественное богословие, и изложил в них только то, что должно было содействовать разъяснению остальных наук.

4. Мы будем исследовать основные положения метафизики в естественном порядке, о котором мы говорили в начале «Логики».

5. Польза метафизики чрезвычайно велика, и всякая отыскиваемая в ней истина в высшей степени необходима, как природная, так и сверхприродная: с ее помощью узнается надприродность веры и укрепляется ее твердость и нетвердость, в ней исследуется первопричина как таковая, а также нематериальное и материальное в душе.

## III

### Об онтологии

[57<sup>ν</sup>] Περὶ ὄντολογίας: κεφάλαιον: α<sup>ο</sup>.

6. Ἡ τοῦ ὄντος γενικῶς γνῶσις ὄντολογία, καὶ ὄντοσοφία καὶ μεταφυσικὴ κυρίως καὶ κατεξοχὴν καὶ πρώτη φιλοσοφία ἀκούει.

7. Ὅτι μὲν ἡ ὄντολογία οὐκ ἔστι γνῶσις τοῦ ὄντος ἐν γένει, ἀλλὰ τῶν φαινομένων καὶ τῶν ἡμετέρων αἰσθήσεων καὶ νοός, καὶ φαινομενολ[ογ]ία μᾶλλον, ἢ ὄντολογία κλητέα καὶ τὰ ῥητησόμενα τοῦτο δείκνυσι, καὶ ἡ πεῖρα, καὶ ἡ συνείδησις, καὶ τὰ ἄπερ ἐν τῷ περὶ ἰδεῶν εἴρηται. Τοῦ γὰρ ὄντος οὐδαμῶς ἀντιλαμ-

βανόμεθα, ἀλλὰ τῶν αὐτῶν τροπολογιῶν τῶν διὰ τῶν αἰσθήσεων καὶ τοῦ νοῦς μορφουμένων<sup>8</sup> αὐτὸ δὲ τὸ ὄν ἀπολύτως τί ἐστὶν οὐδεὶς τῶν νουνεχῶν, εὖ οἶδε γινώσκειν ὁμολογήσει.

### Перевод

6. Общее знание о сущем называется онтологией, или онтоσοфией, а также метафизикой, в основном значении слова и преимущественно, — и первой философией.

7. То, что онтология — знание не о сущем вообще, а о явлениях, о наших чувствах и уме, и что она должна называться скорее феноменологией, чем онтологией, доказывают как рассуждения, которые следуют далее, так и опыт, и сознание, и все, что было сказано в [главе] об идеях. Мы изучаем не сущее, а его видоизменения, формирующиеся через посредство чувств и ума; а что есть само сущее безотносительно [к форме], не может знать никто, с чем согласится [любой] разумный [человек].

### IV

#### Об общей космологии

[74<sup>v</sup>] Περὶ κοσμολογίας γενικῆς.

1. Ἡ τοῦ κόσμου γενικῆς (βμ. γενικῶς) ἦτοι ἀφηρημένως ἐπιστήμη κοσμολογία γενικὴ ἀκούει.

2. Ταύτην τὴν ἐπιστήμην ὁ γερμανὸς βόλφ: ἐφευρὼν φαίνεται, καὶ μεταφυσικῶς ἐρμηνεύσας, καίπερ ὁ Ἀριστοτέλης περὶ κόσμου πραγματεύεται, ἤκιστα ὁμῶς μεταφυσικῶς: τοῦτο δὲ οὕτως ἔχειν αὐτὸς ὁ φόλφ [sic!] ἀποφαίνεται: // καινήν τινα διδασκαλίαν συνεγγράψαι ἠρξάμην, ἣν κοσμολογίαν γενικὴν εἰώθα, ἐν ἣ [sic!] ἀλήθειας λίαν ὑψηλὰς περὶ τοῦ ἐνύλου παντός ἐρμηνεύονται.

3. Ὁ κόσμος καὶ ἀντὶ τοῦ ὀρωμένου, καὶ ἀντὶ τοῦ ἀοράτου ἐκλαμβάνεται· καὶ ἀντὶ τοῦ παντός, καὶ ἀντὶ τῆς γῆς· ἢ ἐνὸς τῶν πλανητῶν, καὶ ἀντὶ ἐνὸς συστήματος πλανητῶν· καὶ περὶ μὴν τουτουὶ τοῦ ὀρωμένου ἐν τῇ φυσικῇ καὶ ἀστρονομίᾳ [sic!] πραγματευσόμεθα· ἐνταῦθα δὲ ἀναπτύξομεν ἐκείνας τὰς ἐννοίας τὰς ἀπὸ τούτου τοῦ ὑπάρχοντος ἀφηρημένας, καὶ τῶ κόσμῳ γενικῶς συναδούσας. ἀποδεικνύονται προσέτι καὶ τινες θέσεις κοινὰς ταῖς λοιπαῖς ἐπιστήμας ὑπηρετήσους, διὸ καὶ παρὰ τοῦ βόλφ καὶ διαβατικὴ ἢ κοσμολογία ἐκλήθη.

4. Ἡ γενικὴ κοσμολογία ὀρθῶς μέρος τῆς μεταφυσικῆς νομίζεται. καὶ γὰρ ἐν τῇ μεταφυσικῇ ιδέας τῶν ἀτόμων ἀφηρημένας, αὐτοῖς τε κοινὰς διακεκριμένως ἐρμηνεύονται. ἀλλὰ μὴν τοῦτο καὶ ἐν τῇ κοσμολογίᾳ [sic!] ἀποτελεῖται ἄρα ὀρθῶς ἢ κοσμολογία μέρος τῆς μεταφυσικῆς νομίζεται.

[75<sup>r</sup>] 5. Ἡ τῆς γενικῆς κοσμολογίας χρῆσις καὶ ὄνησις τοσοῦτον μεγάλη ἐστίν, ὥστε διεξελθεῖν ταύτην ἀμήχανον· καὶ γὰρ ταύτης ἄνευ σαλευομένη τε καὶ κλονουμένη ἢ φυσικὴ θεολογία μενεῖ ἀμφιβαλλομένη ἢ ψυχολογία, ἀμυδρὰ ἢ φυσικὴ καὶ ἢ ἀγρονομία, καὶ ἢ θεία ἀποκάλυψις κατακράτος ἐξοντοῦται τῶν τῆς κοσμολογίας δογμάτων μὴ προστηριχθέντων. τούτων οὐκ οὕτως ἐχόντων, τίς ἂν

<sup>8</sup> Ошибочно βμ. μορφουμένων.

ἔξαρτος γένοιτο τὴν κοσμολογίαν μὴ ὑπηρετήσουσαν τῷ θεολογήσαντι, ἢ φυσικευσομένῳ; πάντως οὐδεὶς.

### Перевод

1. Наука о мире в общем, или абстрактно, называется общей космологией.  
2. Эту науку, очевидно, изобрел и метафизически истолковал немец Вольф; хотя Аристотель занимался изучением мира, но не метафизически. Об этом сообщает сам Вольф: «Я начал описывать некое новое учение, которое я обыкновенно [называю] общей космологией, в котором излагаются весьма возвышенные истины о материальной вселенной».

3. «Мир» подразумевает как видимое, так и невидимое; и вселенную, и землю или одну из планет, и одну из планетных систем. И видимое изучают физика и астрономия; здесь же мы излагаем понятия, абстрагированные от этого существующего, которые соответствуют миру в общем. Излагаются к тому же и некие тезисы, общие с другими вспомогательными науками, потому что космология у Вольфа также называется переходной [наукой].

4. Общая космология справедливо считается частью метафизики. Ведь в метафизике излагаются идеи, оторванные от индивидуумов, но общие для них. Но ведь это происходит и в космологии; стало быть, справедливо космология считается частью метафизики.

5. Польза общей космологии и выгода настолько велики, что описать ее невозможно: ведь без нее потрясается и шатается естественное богословие, остается сомнительной психология, темной — физика и агрономия; и божественное откровение сильно умалется, не подкрепляемое положениями космологии. Поскольку это так, кто будет отрицать, что космология не служит тем, кто занимается богословием или собирается заниматься физикой? Конечно, никто.

### Источники

Унд-1360 — *Афанасий Псалидас*. Краткий курс логики и метафизики. Рукопись. РГБ. Ф. 310. № 1360. 1808 г.

Baumeister 1738 — M. Frid. Christ. Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Institutiones metaphysicæ, ontologiam, cosmologiam, psychologiam, theologiam denique naturalem complexæ, methodo Wolfii adornatæ. Ed. nova auct. et corr. Wittenbergæ; Servestæ: Zimmermani, 1738.

Baumeister 1765 — M. Frid. Christ. Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris et Societatis Latinae Ienensis Membri Honarii Institutiones philosophiæ rationalis methodo Wolfii conscriptæ. Ed. decima sexta auct. et emend. Vitembergæ: Ahlfeld, 1765.

Winkler 1742 — Institutiones philosophiæ universæ usibus academicis accommodatæ / A Io. Henrico Winklero. Ed. altera, auct. et emend. Lipsiæ: Caspar Fritsch, 1742.

Wolf 1735 — Philosophia rationalis sive logica, methodo scientifica pertractata et ad usum scientiarum atque vitæ aptata. Præmittitur discursus præliminaris De Philosophia in genere / Auct. Christiano Wolfio. Ed. tertia emend. Veronæ: Ex typographia Dionysii Ramanzini, 1735.

Βαυμαΐστερος 1795 — Φριδερίκου Χριστιάνου Βαυμαΐστερου Λογική. Ξυμφανθείσα ... Λατινιστὶ Μεθόδῳ Μαθηματικῇ κατὰ Βόλφιον / Μεταφρασθείσα ... ἀπὸ τῆς Λατι-

νίδος εἰς τὴν Ἑλλάδα φωνὴν παρὰ τοῦ ... Νικολάου Βάρκοση τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας: Ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Τυπογραφίᾳ Γεωργίου Βενδότη, 1795.

## Литература

- Белоусова и др. 2002–2014 — Греки Одессы: Именной указатель по метрическим книгам Одесской Греческой Свято-Троицкой церкви / Авт.-сост. Л. Г. Белоусова и др. Ч. 2: 1834–1852. Одесса: Друк, 2002; Ч. 3: 1853–1874. Одесса: Фотосинтетика, 2004; Ч. 4: 1875–1891. Одесса: Фотосинтетика, 2005; Ч. 1: 1799–1831, 1836. 2-е изд., доп. Одесса: Удача, 2014.
- Каждан 1975 — Опись фонда № 310. Собрание В. М. Ундольского / Рукописи обработаны Л. П. Грязиной, А. П. Кажданом и др. Т. 3. М., 1975. Машинопись.
- Петрунина 2010 — *Петрунина О. Е.* Греческая нация и государство в XVIII–XX вв.: Очерки политического развития. М.: Кн. дом Университет, 2010.
- Sturdza 1999 — *Sturdza M.-D.* Dictionnaire historique et généalogique des grandes familles de Grèce, d’Albanie et de Constantinople. 2<sup>e</sup> éd. rev. et augm. Paris: Chez l’auteur, 1999.
- Βρανούσης 1952 — *Βρανούσης Α. Ι.* Ἀθανάσιος Ψαλίδας, ὁ διδάσκαλος τοῦ Γένους // Ἠπειρωτικὴ Ἑστία. Τεύχ. 4–5. 1952. Σ. 331–470.
- Гритсόπουλος 1952 — *Гритсόπουλος Τ. Α.* Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Σχολῆς Δημητσάνης // Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν. Ἔτος 22. 1952. Σ. 183–226.
- Κουκουβίνου 2022 — *Κουκουβίνου Σ.* Γερμανικὸς καὶ Νεοελληνικὸς Διαφωτισμὸς: Διερεύνηση πνευματικῶν ἀλληλεπιδράσεων στὴ διαμόρφωση τῆς Νεοελληνικῆς παιδείας. Αθήνα: [n. e.], 2022. (Lexis. Athener Zeitschrift für Germanistik = Παράρτημα. Μονογραφικὴ Σειρά; Τ. 2ος). URL: <http://lexis.gs.uoa.gr/pararthma-dhmosieyseis/tomos-2os-germanikos-kai-neoellhnikos-diafwtismos.html>.
- Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου 1991 — *Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου Ε.* Η εκπαίδευση στα Γιάννενα και οι ιδεολογίες της: Οι “νεωπεριστικὲς” σχολές και οι σχολές Μπαλάνων και Ψαλίδα // Δωδώνη. Τεύχος δεύτερο. Τ. 20. 1991. Σ. 101–174.
- Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου 2007 — *Κουρμαντζή-Παναγιωτάκου Ε.* Η νεοελληνική αναγέννηση στα Γιάννενα: Από τον πάροικο ἔμπορο στον Αθ. Ψαλίδα και τον Ιω. Βηλαρά, 17ος — αρχές 19ου αιώνα. Αθήνα: Gutenberg, 2007.
- Μελάς 1967 — *Μελάς Α. Ι.* Ἠπειρωτικὲς μελέτες. Μία οἰκογένεια, μία ἱστορία. Αθήνα: [Ἰδιωτικὴ ἔκδοσις], 1967.
- Νούτσος 1986 — *Νούτσος Π. Χρ.* Ἕνα μαθηματάριο “Μεταφυσικῆς” τοῦ Ἀθανασίου Ψαλίδα // Ὁ Ἑραριστής. Τ. 18. 1986. Σ. 93–104.
- Πέτσιος 2003a — *Πέτσιος Κ. Θ.* Σύμμικτα περὶ Ἀθανασίου Ψαλίδα με βάση το Ἀρχεῖο του // Ὁ Ἑραριστής. Τ. 24. 2003. Σ. 202–206.
- Πέτσιος 2003b — *Πέτσιος Κ. Θ.* Τεκμήρια ἀπὸ τὸ ὕστερο φιλοσοφικὸ ἔργο τοῦ Ἀθανασίου Ψαλίδα // Δωδώνη. Τεύχος τρίτο. Τ. 32. 2003. Σ. 283–298.

## References

- Belousova, L. G. et al. (2002–2014). *Greeki Odessy: Imennoi ukazatel’ po metriceskim knigam Odesskoi Grecheskoi Sviato-Troitskoi tserkvi* [Greeks of Odessa: Name index for the metric books of the Odessa Greek Trinity Church] (Pt. 2) 1834–1852; (Pt. 3) 1853–1874; (Pt. 4.) 1875–1891; (Pt. 1) 1799–1831, 1836 (2<sup>nd</sup> ed., enl.). Druk; Fotosintetika; Uдача. (In Russian).
- Gritsopoulos, T. A. (1952). *Catalogos tōn cheirographōn codikōn tēs Scholēs Dēmētšanēs* [A Catalogue of Codices in the Library of the School of Demetsana]. *Epeteris Hetaireias Byzantinōn Spoudōn*, 22, 183–226. (In Greek).

- Kazhdan, A. P., Griazina, L. P. et al. (1975). *Opis' fonda № 310. Sobranie V. M. Undol'skogo* [Inventory of Fond 310. Collection of V. M. Undolsky] (Typescript, Vol. 3). (In Russian).
- Koukouvinou, S. (2022). *Germanikos kai Neoellēnikos Diaphōtismos: Diereunēsē pneumatikōn allepidraseōn stē diamorphōsē tēs Neoellēnikēs paideias* [The German and modern Greek Enlightenment: The study of spiritual interactions in the formation of modern Greek education] (= The electronic journal of the Department of German Language and Literature of the National and Kapodistrian University of Athens; Vol. 2). <http://lexis.gs.uoa.gr/pararthmadhmosieyseis/tomos-2os-germanikos-kai-neoellhnikos-diafwtismos.html>. (In Greek).
- Kourmantzi-Panagiotakou, E. (1991). *Hē ekpaideusē sta Giannena kai hoi ideologies tēs: Hoi “neōteristikēs” scholes kai hoi scholes Mpalanōn kai Psalidas* [Education in Ioannina and its ideologies: The “innovative” schools and the Balan and Psalida Schools]. *Dōdōnē, [Ser.] 2, 20*, 101–174. (In Greek).
- Kourmantzi-Panagiotakou, E. (2007). *Hē neoellēnikē anagennēsē sta Giannena apo ton paroiko emporo ston Ath. Psalida kai ton Iō. Vilara (17 – arches 19 aiōna)* [The modern Greek renaissance in Ioannina from foreign commerce to A. Psalidas and I. Bilaras (17<sup>th</sup> – early 19<sup>th</sup> centuries)]. Gutenberg. (In Greek).
- Melas, L. I. (1967). *Ēpeirōtikēs meletes. Mia oikogeneia, mia historia* [Studies on Epirus. One family, one history] (Author's ed.). (In Greek).
- Noutsos, P. Chr. (1986). Hena mathēmatario “Metaphysikēs” tou Athanasiou Psalida [A textbook on metaphysics by Athanasios Psalidas]. *Ho Eranistēs, 18*, 93–104. (In Greek).
- Petrunina, O. E. (2010). *Grecheskaia natsiia i gosudarstvo v XVIII–XX vv.: Ocherki politicheskogo razvitiia* [Greek nation and state (18<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries): Studies in political history]. Knizhnyi dom Universitet. (In Russian).
- Petsios, K. Th. (2003a). Symmikta peri Athanasiou Psalida me basē to Archeio tou [Miscellanea on Athanasios Psalidas based on his archive]. *Ho Eranistēs, 24*, 202–206. (In Greek).
- Petsios, K. Th. (2003b). Tekmēria apo to hystero philosophiko ergo tou Athanasiou Psalida [Evidence from the latter philosophical work of Athanasios Psalidas]. *Dōdōnē, [Ser.] 3, 32*, 283–298. (In Greek).
- Sturdza, M.-D. (1999). *Dictionnaire historique et généalogique des grandes familles de Grèce, d'Albanie et de Constantinople* (2<sup>nd</sup> ed., rev. and enl.). Chez l'auteur.
- Vranousis, L. I. (1952). Athanasios Psalidas: ho didaskalos tou Genous [Athanasios Psalidas, teacher of the nation]. *Ēpeirōtikē Hestia, 4–5*, 331–470. (In Greek).

\* \* \*

## Информация об авторе

## Information about the author

**Людмила Игоревна Щеголева**

кандидат филологических наук  
старший научный сотрудник, отдел  
специальных исторических дисциплин,  
Институт всеобщей истории РАН  
Россия, 119334, Москва, Ленинский пр-т,  
д. 32а

✉ [lish@mail.ru](mailto:lish@mail.ru)**Ludmila I. Shchegoleva**

Cand. Sci. (Philology)  
Senior Researcher, Department of Special  
Historical Disciplines, Institute of World  
History of The Russian Academy of Sciences  
Russia, 119334, Moscow, Leninsky Prospekt,  
32A

✉ [lish@mail.ru](mailto:lish@mail.ru)